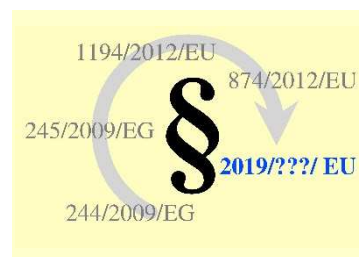


Texte zu den geplanten neuen EU-Regelungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchskennzeichnung in der Beleuchtung – Zusammenstellung * des Umweltbundesamtes (UBA), Deutschland



Entwürfe der EU-Kommission vom 3. Juli 2018

Arbeitshilfe:

**Vergleiche mit den Entwürfen vom 13. November 2017 –
Gliederung der Entwurfstexte**

EN: Information on the coming EU Lighting Regulations – Ecodesign and Energy Labelling – Compilation * of the Federal Environment Agency (UBA), Germany

The EU Commission's drafts of 3 July 2018

**Working aid: Comparison with the drafts of 13 November 2017 –
Structure of the drafts**

FR: Informations sur les futures réglementations de l'UE concernant l'éclairage – l'écoconception et l'étiquetage énergétique – Compilation * de l'Agence Fédérale de l'Environnement (UBA), Allemagne

Les projets de la Commission Européenne du 3 juillet 2018

**Aide de travail : Comparaisons avec les projets du 13 novembre 2017 –
Structure des projets de textes**

Indication : Veuillez noter que dans le présent texte la traduction en français se limite aux titres et à quelques indications.

* <https://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/>

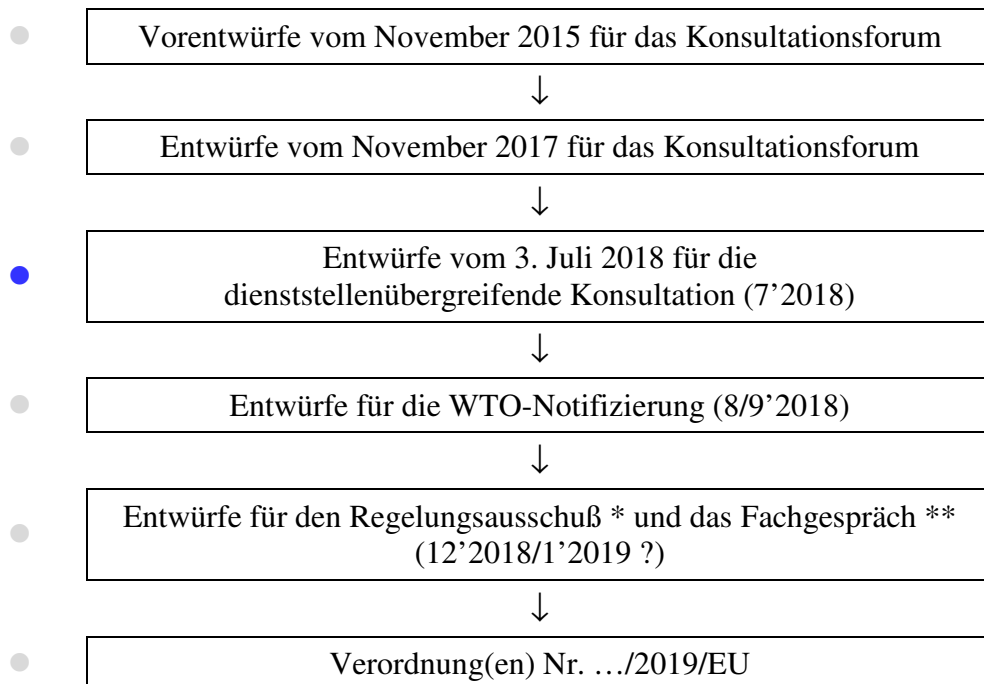
DE: ↓

EN: → page V

FR : → page VII

Regelungsentwürfe der EU-Kommission auf dem Weg zu neuen Verordnungen sowie Einordnung (●) der Dokumente der EU-Kommission vom 3. Juli 2018 (versandt am 13. Juli 2018)

Die Dokumente der EU-Kommission vom Juli 2018 stellen nur einen Zwischenstand auf dem Weg zu neuen Regelungen dar:



* zur Produktgestaltung ** zur Produktinformation

Liste der Hilfstexte zu den Dokumenten der EU-Kommission vom 3. Juli 2018 und Kennzeichnung des vorliegenden Textes (●)

A Hilfen für die Arbeit mit den Entwürfen vom Juli 2018:

- Aufteilung des Regelungsumfanges zwischen den Verordnungen zur Produktgestaltung und -information *
- Begriffsbestimmungen: Zusammenfassung und Vergleich zwischen den Regelungsentwürfen zu Produktgestaltung und -information

B Vergleich der Entwürfe vom Juli 2018 mit denen vom November 2017:

- Zusammenfassung der folgenden Vergleiche
Produktgestaltung und -information:
 - - Gliederung der Entwurfstexte: Inhaltspunkte/-verzeichnisse in Haupttexten und Anhängen
 - - Begriffsbestimmungen in Haupttexten und Anhängen

Produktgestaltung:

- - Haupttext: Artikel 1 und 3 bis 11 **.
- - Geltungsbereich *: Vergleiche zu
 - Haupttext Artikel 1: Gegenstand und Geltungsbereich sowie
 - Anhang III: Ausnahmen
- - Anforderungen an die Produktgestaltung ***: Vergleiche zu
 - Anhang II, 1: Stromeffizienz und
 - Anhang II, 2: Betriebseigenschaften von Lichtquellen

* Stand: 19. 8. 2018: Dieser Text ist noch nicht verfügbar.

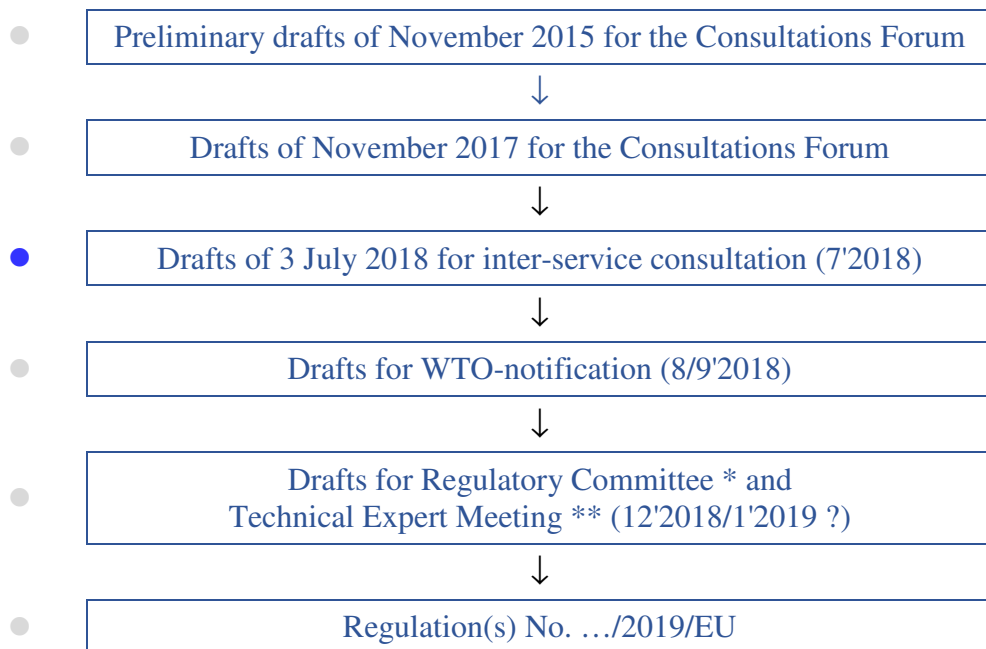
** Zu Artikel 2 *Begriffsbestimmungen* siehe den oben genannten Text

*** Zu Artikel 4 *Ausbaubarkeit von Lichtquellen und getrennten Betriebsgeräten* siehe den Vergleich der Haupttext.

EN: List of EU Commission documents as of 3 July 2018 (sent out on 13 July 2017) and identification of the text at hand

Draft regulation of the EU-Commission on the way to new regulations and identification (●) of EU Commission documents of 3 July 2018 (sent on 13 July 2018)

These documents are only an interim stage on the way to new regulations:



* on product design ** on product information

List of work aids on EU Commission documents of 3 July 2018 and identification (●) of the text at hand

A Aids for the utilisation of the drafts of July 2018:

- Allocation of the regulatory content between the regulations for product design and product information *
- Definitions: Compilation and comparison between product design and product information

B Comparison of the drafts of July 2018 with those of November 2017:

- Summary of the following comparisons
Product design and product information:
 - - Structure of the drafts: content points (chapter headings) in main texts and annexes
 - - Definitions in main texts and annexes

Product design:

- - Main Text: Article 1 and 3 to 11 **.
- - Scope *: Comparison of
 - Main text Article 1: Subject matter and scope and
 - Annex III: Exemptions
- - Requirements on product design ***: Comparison of
 - Annex II, 1: Energy efficiency and
 - Annex II, 2: Functionality of light sources

* Status as of 19 August 2018: This text is not yet available.

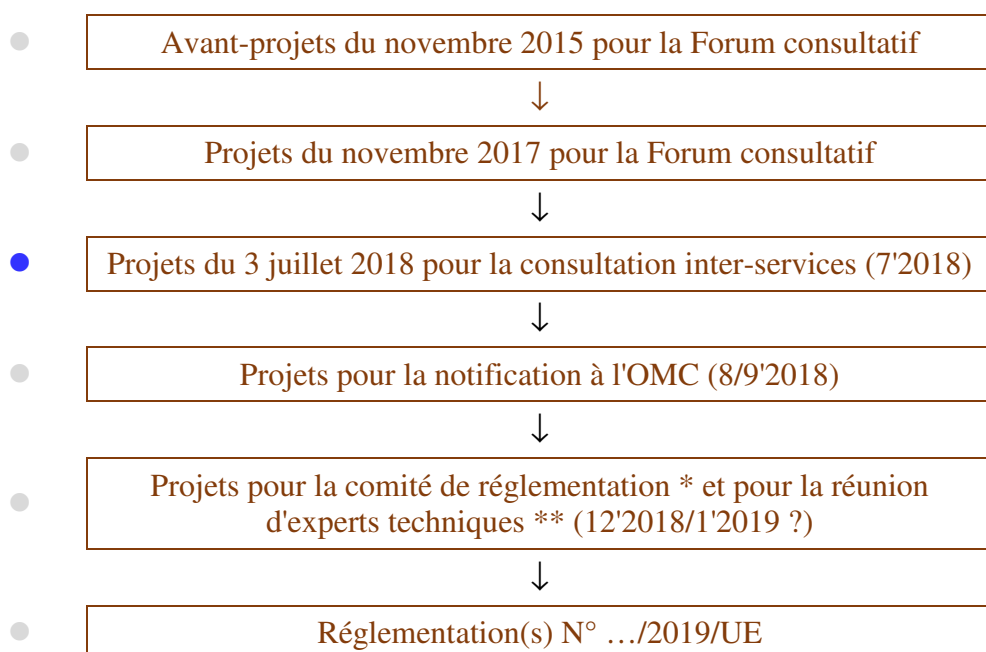
** For Article 2 *Definitions* see the text above.

*** For Article 4 *Removal of light sources and separate control gear*, see the comparison of the main texts.

FR: Liste des documents de la Commission européenne du 3 juillet 2018 (envoyé le 13 juillet 2018) et marquage du présent document

Projets de la Commission Européenne sur la voie de la nouvelle réglementation et marquage (●) des documents de la Commission européenne du 3 juillet 2018 (envoyés le 13 juillet 2018)

Ces documents ne sont qu'une position provisoire sur la voie de nouvelles réglementations.



* sur la conception des produits ** sur l'information relative aux produits

Liste des aides de travail sur les documents de la Commission européenne du 3 juillet 2018 et marquage (●) de le présent document

A Aides pour utiliser les projets du juillet 2018 :

- Répartition du contenu normatif entre les règlements sur la conception des produits et sur l'information relative aux produits *
- Définitions : Compilation et comparaison entre les définitions pour conception des produits et celles pour l'information relative aux produits

B Comparaison des projets du juillet 2018 avec ceux du novembre 2017 :

- Synthèse des comparaisons suivantes

Conception des produits et information relative aux produits :

- - Structure des projets de textes : points de contenus (titres des chapitres) dans les textes principaux et les annexes
- - Définition dans les textes principaux et les annexes

Conception des produits :

- - Texte principal : Articles 1 et 3 à 11 **.
- - Champ d'application * : Comparaisons de
 - Texte principal Article 1 : Objet et champ d'application et
 - Annexe III : Exemptions
- - Exigences de la conception des produits *** : Comparaisons de
 - Annexe II, 1 : Efficacité énergétique et
 - Annexe II, 2 : Fonctionnalités des sources lumineuses

* État au 19 août 2018 : Ce texte n'est pas encore disponible.

** Pour l'article 2 *Définitions*, voir le texte ci-dessus.

*** Pour l'article 4 *Suppression de sources lumineuses et de appareillages de commande séparées*, voir la comparaison du texte principal.

Es folgt ein unveränderter Originaltext.

EN: The following is an unmodified original text.

FR: Ce qui suit est un texte original.

Offenes Forum EU-Regelungen zur Beleuchtung:
**Vergleiche der Regelungsentwürfe der EU-Kommission vom
3. Juli 2018 mit denen vom 13. November 2017:
Gliederung der Entwurfstexte: Inhaltspunkte (Kapitelüber-
schriften) in Haupttexten und Anhängen**
– Arbeitshilfe von Christoph Mordziol, UBA –

EN:

Open Forum EU Policies on Lighting:
**Comparison of the EU Commission's draft regulations
of 3 July 2018 with those of 13 November 2017:
Structure of the drafts: content points (chapter headings)
in main texts and annexes**
— Working aid by Christoph Mordziol, UBA —

FR:

Forum ouvert sur le politique européenne de l'éclairage :
**Comparaison des projets de règlement de la Commission européenne
du juillet 2018 avec ceux du novembre 2017 :**
**Structure des projets de textes : points de contenus (titres des chapitres)
dans les textes principaux et annexes**
— Aide de travail par Christoph Mordziol, UBA —

Die hier wiedergegebene Meinung muß nicht zwingend mit der Meinung des Umweltbundesamtes übereinstimmen. Bei Übersetzungen handelt es sich, sofern nicht anders gekennzeichnet, um nicht-autorisierte Übersetzungen. ◇ **EN:** This paper does not necessarily reflect the opinion or the policies of the German Federal Environment Agency. Translations are, unless otherwise indicated, unauthorized translations. ◇ **FR:** L'opinion reproduite ici ne doit pas nécessairement coïncider avec l'avis de l'Agence Fédérale de l'Environnement. Les traductions sont, sauf indication contraire, des traductions non autorisées.

Vorbemerkungen	1
1 Hauptergebnisse der Vergleiche	3
2 Produktgestaltung	4
2.1 Haupttext	4
2.1.1 Deutsche Fassung	4
2.1.2 Englische Fassung	5
2.1.3 Französische Fassung	6
2.2 Anhang	7
2.2.1 Deutsche Fassung	8
2.2.2 Englische Fassung	10
2.2.3 Französische Fassung	12
3 Produktinformation	15
3.1 Haupttext	15
3.1.1 Deutsche Fassung	15
3.1.2 Englische Fassung	17
3.1.3 Französische Fassung	19
3.2 Anhang	21
3.2.1 Deutsche Fassung	21
3.2.2 Englische Fassung	23
3.2.3 Französische Fassung	25
Anhänge	27
A.1 Bezugsquellen für Dokumente, auf die im vorliegenden Text verwiesen wird	27
A.1.1 Bestehende Rahmenverordnungen	27
2005/125	27
2017/1369	27
A.1.2 Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017	28
A.1.3 Entwürfe der EU-Kommission vom 3. Juli 2018	28
A.2 Kontaktdaten	29

EN: Contents list

Preliminary remarks	1
1 Main results of comparisons.....	3
2 Product Design.....	4
2.1 Main text	4
2.1.1 German Version.....	4
2.1.2 English Version	5
2.1.3 French Version	6
2.2 Annex	7
2.2.1 German Version.....	8
2.2.2 English Version	10
2.2.3 French Version	12
3 Product Information.....	15
3.1 Main text	15
3.1.1 German Version.....	15
3.1.2 English Version	17
3.1.3 French Version	19
3.2 Annex	21
3.2.1 German Version.....	21
3.2.2 English Version	23
3.2.3 French Version	25
Annexes	27
A.1 Sources of supply for documents referred to in the text at hand	27
A.1.1 Existing frameworks.....	27
2005/125	27
2017/1369	27
A.1.2 EU Commission's drafts of 13 November 2017	28
A.1.3 EU Commission's drafts of 3 July 2018	28
A.3 Contact data	29

FR : Table des matières

Remarques préliminaires.....	1
1 Résultats principaux des comparaisons.....	3
2 Conception des produits.....	4
2.1 Texte principal	4
2.1.1 Version allemande	4
2.1.2 Version anglaise	5
2.1.3 Version française	6
2.2 Annexe.....	7
2.2.1 Version allemande	8
2.2.2 Version anglaise	10
2.2.3 Version française	12
3 Informations relatives au produit	15
3.1 Texte principal	15
3.1.1 Version allemande	15
3.1.2 Version anglaise	17
3.1.3 Version française	19
3.2 Annexe.....	21
3.2.1 Version allemande	21
3.2.2 Version anglaise	23
3.2.3 Version française	25
Annexes	27
A.1 Sources de référence pour les documents auxquels il est fait référence dans le présent texte	27
A.1.1 Règles-cadres existants.....	27
2005/125	27
2017/1369	27
A.1.2 Projets de la Commission européenne du 13 novembre 2017	28
A.1.3 Projets de la Commission européenne du 3 juillet 2018.....	28
A.3 Cordonnées	29

Vorbemerkungen ◇ Preliminary remarks ◇ Remarques préliminaires

Am 13. Juli 2018 machte die EU-Kommission neue Entwürfe für Regelungen zu Beleuchtungsprodukten mit Anforderungen an die Produktgestaltung und -information bekannt ^[1]. Diese Texte mit Stand vom 3. Juli stellen nur eine Zwischenstufe auf dem Weg zu neuen Regelungen dar.

Leider lassen die genannten Texte nicht erkennen, welche Änderungen gegenüber den vorigen Entwürfen vom 13. November 2017 vorgenommen wurden ^[2]. Deshalb soll der vorliegende Text, wie andere Hilfstexte zu den genannten Regelungsentwürfen auch, es erleichtern, die Unterschiede zwischen den Entwürfen vom November 2017 und denen vom Juli 2018 schneller zu erfassen.

Gegenübergestellt sind dafür die Inhaltspunkte (Kapitelüberschriften) der folgenden vier Entwurfstexte:

- Regelung zur Produktgestaltung
 - Haupttext
 - Anhang
- Regelung zur Produktinformation
 - Haupttext
 - Anhang

In der linken Spalte der Gegenüberstellungen sind die Inhaltspunkte der Entwürfe vom November 2017 und in der rechten

On 13 July 13 2018, the EU Commission announced new draft regulations on lighting products with requirements on product design and product information ^[1]. These texts, dated July 3, are only an intermediate stage on the way to new regulations.

Unfortunately, the texts mentioned do not indicate what changes have been made to the previous drafts of 13 November 2017 ^[2]. Like other aid texts on these new Commission drafts, the present text aims to make it easier to grasp the differences between the draft regulations of November 2017 and those of July 2018 faster.

The text at hand shows a comparison of the content points (chapter headings) of the following four design texts:

- Regulation on product design
 - Main text
 - Annex
- Regulation on product information
 - Main text
 - Annex

In the left column of the comparisons the content points of the drafts of November 2017 are listed and in the right column the

¹ Zu den Bezugsquellen dieser Texte siehe Abschnitt A.1.3 (ab Seite 28). ◇ EN: The sources of supply of these texts can be found in section A.1.3 (page 28 ff). ◇ FR : Les sources de référence pour cette textes se trouve dans chapitre A.1.3 (à partir de la page 28).

² Zu den Bezugsquellen dieser Texte siehe Abschnitt A.1.2 (ab Seite 28). ◇ EN: The sources of supply of these texts can be found in section A.1.2 (page 28ff). ◇ FR : Les sources de référence pour cette textes se trouve dans chapitre A.1.2 (à partir de la page 28).

DE	EN FR (première traduction)
<p>Spalte die der Entwürfe vom Juli 2018 aufgeführt. Die Inhaltspunkte wurden verglichen: im allgemeinen anhand des Wortlautes der Überschriften; in Zweifelsfällen auch durch grobe Prüfung der Inhalte. Die mittlere Spalte zeigt in Form von Symbolen das Ergebnis der Vergleiche:</p>	<p>drafts of July 2018. The content points were compared: generally based on the wording of the headings; in case of doubt also by rough examination of the contents. The middle column shows the result of the comparisons in the form of symbols:</p>
<p>→ Der Inhaltspunkt (aus dem Entwurf vom November 2017) ist auch in dem Entwurf vom Juli 2018 zu finden. ◇ EN: The content point (from the draft of November 2017) can also be found in the draft of July 2018. ◇ FR : Le point de contenu (tiré du projet du novembre 2017) se trouve également dans le projet du juillet 2018.</p> <p>— Der Inhaltspunkt ist nicht mehr Teil des Entwurfes vom Juli 2018. ◇ EN: The content point is no longer part of the draft of July 2018. ◇ FR : Le point de contenu ne fait plus partie du projet du juillet 2018.</p> <p>+ Der Inhaltspunkt ist in dem Entwurf vom Juli 2018 hinzugekommen. ◇ EN: The content point has been added to the draft of July 2018. ◇ FR : Le point de contenu a été ajouté au projet du juillet 2018.</p>	
<p>Zum Teil wurden zur besseren Vergleichbarkeit vom Herausgeber Ergänzungen vorgenommen, vor allem dann, wenn in dem einen Entwurf ein Abschnitt mit einer Überschrift versehen war, beispielsweise „Lichtquellen“, der gleiche Abschnitt in dem anderen Entwurf aber nicht. Diese Ergänzungen sind in eckige Klammern gesetzt.</p>	<p>In part, additions for better comparability have been made by the editor, especially if in one of the drafts a section was given a headline, such as "light sources", but not the same section in the other draft. These additions are enclosed in square brackets.</p>
<p>Abweichungen in dem Entwurf vom Juli 2018 gegenüber dem vom November 2018 sind durch rote Schrift gekennzeichnet. Beispiele:</p> <p>11'2017: „Artikel 9: Aufhebung“ 7'2018: „Artikel 10: Aufhebung“</p> <p>11'2017: „Artikel 11: Inkrafttreten“ 7'2018: „Artikel 11: Inkrafttreten <u>und Geltung</u>“</p>	<p>Deviations in the draft of July 2018 compared to the November 2018 are marked by red font. Examples:</p> <p>11'2017: “Article 9: Repeal” 7'2018: “Article 10: Repeal”</p> <p>11'2017: “Article 11: Entry into force” 7'2018: “Article 11: Entry into force <u>and application</u>”</p>

1 Hauptergebnisse der Vergleiche ◇ Main results of comparisons ◇ Résultats principaux des comparaisons

Bei dem Vergleich der Inhaltspunkte fällt zunächst auf, daß eine Reihe von Inhaltspunkten verschoben ist. Meist ist die Reihenfolge geändert, in der die Punkte auftauchen, und zum Teil wurden vorher getrennt behandelte Punkte zusammengefaßt.

Bei näherer Betrachtung zeigen sich nur wenige wesentliche Änderungen:

- Produktgestaltung:
 - Die Anforderungen an die Lebensdauer von Betriebsgeräten entfallen offensichtlich.
→ Siehe auch Abschnitt 2.2.
 - Kleinere Änderung: Der Artikel 11 wurde um Aussagen zum Geltungsbeginn erweitert.
→ Siehe auch Abschnitt 2.1.
- Produktinformation
 - Die Vorgaben zu den Angaben, die in die derzeit im Aufbau befindliche EU-Datenbank zu Produktdaten (siehe Verordnung 2017/1369/EU ^[3]) zu machen sind, entfallen sind.
→ Siehe auch Abschnitt 3.2.
 - Kleinere Änderung: Der Abschnitt „Begründung (des Vorschlages)“ behandelt zusätzlich die zwischenzeitlich erfolgte Folgenabschätzung.
→ Siehe auch Abschnitt 3.1.

Comparing the content points, the first thing to notice is that a number of content points are moved. In most cases, the sequence in which the points appear is changed, and some of the points, previously separated, have been grouped.

On closer consideration, only a few significant changes are shown:

- Product design
 - The requirements on the lifetime of control gear are obviously omitted.
→ See also section section 2.2.
 - Minor amendment: Article 11 has been extended by a statements on the date of application.
→ See also section section 2.1.
- Product information
 - The requirements on information to be entered in the product database established by Regulation (EU) 2017/1369 ^[3] are omitted.
→ See also section section 3.2.
 - Minor amendment: The section “Explanatory memorandum” also deals with the impact assessment, carried out in the meantime
→ See also section section 3.1.

³ Zur Bezugsquelle dieses Rechtstextes siehe Abschnitt A.1.1 (ab Seite 27). ◇ EN: The source of this legal text can be found in in section A.1.1 (page 27 ff). ◇ FR : La source de référence pour cette texte juridique se trouve dans chapitre A.1.1 (à partir de la page 28).page 27).

2 Produktgestaltung ◇ Product Design ◇ Conception des produits

2.1 Haupttext ◇ Main text ◇ Texte principal

Aus den Überschriften der Abschnitte sind nur geringe Änderungen zu erkennen. Artikel 11 wurde um Aussagen zum Geltungsbeginn erweitert und mehrere Artikel wurden in einer anderen Reihenfolge angeordnet.

EN: Only minor changes can be seen from the headings of the sections. Article 11 has been extended to include statements on the date of application and several articles have been ordered in a different order.

DE: Deutsche Fassung des Vergleiches: Siehe ab dem folgenden Abschnitt.

EN: English version of the comparison: see page 5 ff.

FR : Version française de la comparaison : à partir de la page 6.

2.1.1 Deutsche Fassung ◇ German Version ◇ Version allemande

Artikel 1:	Gegenstand und Geltungsbereich	→	Artikel 1:	Gegenstand und Geltungsbereich
Artikel 2:	Begriffsbestimmungen	→	Artikel 2:	Begriffsbestimmungen
Artikel 3:	Anforderungen zur umweltgerechten Produktgestaltung	→	Artikel 3:	Anforderungen zur umweltgerechten Produktgestaltung
Artikel 4:	Ausbaubarkeit von Lichtquellen und getrennten Betriebsgeräten	→	Artikel 4:	Ausbaubarkeit von Lichtquellen und getrennten Betriebsgeräten
Artikel 5:	Regelungsumgehung	→	Artikel 7:	Regelungsumgehung

Entwürfe vom November 2017			Entwürfe vom Juli 2018	
Artikel 6:	Konformitätsbewertung	→	Artikel 5:	Konformitätsbewertung
Artikel 7:	Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht	→	Artikel 6:	Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht
Artikel 8:	Unverbindliche Richtwerte	→	Artikel 8:	Unverbindliche Richtwerte
Artikel 9:	Aufhebung	→	Artikel 10:	Aufhebung
Artikel 10:	Überprüfung	→	Artikel 9:	Bewertung
Artikel 11:	Inkrafttreten	→	Artikel 11:	Inkrafttreten <u>und Geltung</u>

→ weiter mit Abschnitt 2.2 auf Seite 7.

2.1.2 Englische Fassung ◇ English Version ◇ Version anglaise

Article 1:	Subject matter and scope	→	Article 1:	Subject matter and scope
Article 2:	Definitions	→	Article 2:	Definitions
Article 3:	Ecodesign Requirements	→	Article 3:	Ecodesign Requirements
Article 4:	Removal of light sources and separate control gears	→	Article 4:	Removal of light sources and separate control gears
Article 5:	Circumvention	→	Article 7:	Circumvention
Article 6:	Conformity assessment	→	Article 5:	Conformity assessment
Article 7:	Verification procedure for market surveillance purposes	→	Article 6:	Verification procedure for market surveillance purposes
Article 8:	Indicative benchmarks	→	Article 8:	Indicative benchmarks

Entwürfe vom November 2017			Entwürfe vom Juli 2018	
Article 9:	Repeal	→	Article 10:	Repeal
Article 10:	Revision	→	Article 9:	Evaluation
Article 11:	Entry into force	→	Article 11:	Entry into force <u>and application</u>

→ continued with section 2.2 on page 7

2.1.3 Französische Fassung ◇ French Version ◇ Version française

Article premier: Objet et champ d'application	→	Article premier : Objet et champ d'application
Article 2: Définitions	→	Article 2 : Définitions
Article 3: Exigences d'écoconception	→	Article 3 : Exigences d'écoconception
Article 4: Suppression de sources lumineuses et de appareillages de commande séparées	→	Article 4 : Suppression de sources lumineuses et de appareillages de commande séparées
Article 5: Contournement	→	Article 7 : Contournement
Article 6: Évaluation de la conformité	→	Article 5 : Évaluation de la conformité
Article 7: Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché	→	Article 6 : Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché
Article 8: Critères de référence indicatifs	→	Article 8 : Critères de référence indicatifs
Article 9: Abrogation	→	Article 10 : Abrogation
Article 10: Révision	→	Article 9 : Évaluation

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
Article 11: Entrée en vigueur	→	Article 11 : Entrée en vigueur <u>et application</u>

2.2 Anhang ◇ Annex ◇ Annexe

Ein Vergleich der Überschriften zeigt zunächst eine teilweise geänderte Reihenfolge der Abschnitte. Daneben zeigt bezüglich der Betriebs-eigenschaften von Betriebsgeräten ein Vergleich der Überschriften – und in diesem Falle auch der Inhalte – eine Änderung: In dem Entwurf vom November 2017 stand auf der einen Seite im Anhang III, Abschnitt 2.2, daß es keine derartigen Anforderungen an diese Produkte gebe. Auf der anderen Seite enthielt Anhang V „Funktionstüchtigkeit nach einer beschleunigten Lebensdauerprüfung“ Vorgaben für die Prüfung der Funktionstüchtigkeit dieser Geräte. Der neue Entwurf vom Juli 2018 sagt nichts zu diesem Thema: weder bei den Anforderungen an die Produktgestaltung (nun Anhang II, Punkt 2) noch im Anhang V „Funktionstüchtigkeit nach einer beschleunigten Lebensdauerprüfung“. Dies ist auch deshalb erwähnenswert, weil in der Diskussion über die kommende Regelung zur Produktgestaltung immer wieder thematisiert wird, daß die im Alltagsbetrieb erreichten Lebensdauern von ALED-Produkten ^[4] durch den Ausfall von Betriebsgeräten verkürzt werden.

EN: A comparison of the headings first shows a partially changed order of the sections. In addition, with regard to the functional requirements of control gear, a comparison of the headings —and in this case also the contents— shows a change: In the draft of November 2017, on the one hand, in annex III, section 2.2, it was written that there are no such requirements for these products. On the other hand, annex V "Functionality after accelerated endurance testing" contained requirements for testing the functioning of these devices. The new draft of July 2018 does not say anything about this issue: neither in the requirements for the product design (now Annex II, point 2) nor in annex V "Functionality after accelerated endurance testing". This is also worth mentioning because in the discussion about the forthcoming regulation on product design, it is constantly being discussed that the lifetime of ALED-products ^[4], achieved in everyday operation, is shortened by the failure of control gear.

DE: Deutsche Fassung des Vergleiches: Siehe ab dem folgenden Abschnitt.

⁴ ALED = Anorganische LED (Leuchtdiode), im Gegensatz zur OLED = Organischen LED ◇ **EN:** (In-/) Anorganic LED (light emitting diode), in contrast to OLED = Organic LED ◇ **FR:** DELi = diode électroluminescente inorganique, contrairement à la diode électroluminescente organique (DELo).

EN: English version of the comparison: see page 10 ff.

FR : Version française de la comparaison : à partir de la page 12.

2.2.1 Deutsche Fassung ◇ German Version ◇ Version allemande

Anhang I:	Ausnahmen	→	Anhang III:	Ausnahmen
Anhang II:	Begriffsbestimmungen	→	Anhang I:	Begriffsbestimmungen <u>für die Zwecke der Anhänge</u>
Anhang III:	Anforderungen zur umweltgerechten Produktgestaltung	→	Anhang II:	Anforderungen zur umweltgerechten Produktgestaltung
1.	Anforderungen an die Stromeffizienz	→	1.	Anforderungen an die Stromeffizienz
1.1.	Lichtquellen	→	(a)	[Lichtquellen]
	Tabelle 1: Effizienzzielwert (η) und Verlustfaktor (L)	→		Tabelle 1: Effizienzzielwert (η) und Verlustfaktor (L)
	Tabelle 2: Korrekturfaktor C für bestimmte Lichtquelleneigenschaften	→		Tabelle 2: Korrekturfaktor C für bestimmte Lichtquelleneigenschaften
1.2.	Getrennte Betriebsgeräte	→	(b)	[Getrennte Betriebsgeräte]
	Tabelle 3: Mindesteffizienz getrennter Betriebsgeräte bei Vollast	→		Tabelle 3: Mindesteffizienz getrennter Betriebsgeräte bei Vollast
2.	Anforderungen an die Betriebseigenschaften	→	2.	Anforderungen an die Betriebseigenschaften
2.1.	Lichtquellen	→	(a)	[Lichtquellen]
	Tabelle 4: Anforderung an die Betriebseigenschaften von Lichtquellen	→		Tabelle 4: Anforderung an die Betriebseigenschaften von Lichtquellen
2.2.	Getrennte Betriebsgeräte	—		—

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
3. Informationsanforderungen an Hersteller und Importeure	→	3. Informationsanforderungen [allgemein]
3.1. Informationen, die auf der Lichtquelle selbst anzubringen sind	→	(a) Informationen, die auf der Lichtquelle selbst anzubringen sind
3.2. Informationen, die auf der Verpackung sichtbar anzugeben sind	→	(b) Informationen, die auf der Verpackung sichtbar anzugeben sind
3.2.1. Lichtquellen	→	(1) Lichtquellen
3.2.2. Getrennte Betriebsgeräte	→	(2) Getrennte Betriebsgeräte
3.3. Informationen, die auf frei zugänglichen Internetseiten bereitzustellen sind	→	(c) Informationen, die auf frei zugänglichen Internetseiten bereitzustellen sind
3.3.1. Lichtquellen	→	(1) Lichtquellen
3.3.2. Getrennte Betriebsgeräte	→	(2) Getrennte Betriebsgeräte
3.4. Technikunterlagen	→	(d) Technikunterlagen
3.5. Informationsanforderungen an die im Anhang I, Punkt 3 genannten Produkte	→	(e) Informationsanforderungen an die im Anhang I, Punkt 3 genannten Produkte
Annex IV: Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht	→	Annex IV: Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht
Tabelle 6: Toleranzen bei der Nachprüfung	→	Tabelle 6: Toleranzen bei der Nachprüfung
Anhang V: Funktionstüchtigkeit nach einer beschleunigten Lebensdauerprüfung	→	Anhang V: Funktionstüchtigkeit nach einer beschleunigten Lebensdauerprüfung
1. ALED- und OLED-Lichtquellen	→	[ALED- und OLED-Lichtquellen]
2. Getrennte Betriebsgeräte für ALED- und OLED-Lichtquellen	—	—

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
Anhang VI: Richtwerte	→	Anhang VI: Richtwerte
Stromeffizienz	→	[Stromeffizienz]
Quecksilbergehalt	→	[Quecksilbergehalt]

→ weiter mit Abschnitt 3 auf Seite 15.

2.2.2 Englische Fassung ◇ English Version ◇ Version anglaise

Annex I: Exemptions	→	Annex III: Exemptions
Annex II: Definitions	→	Annex I: Definitions <u>applicable for the Annexes</u>
Annex III: Ecodesign Requirements	→	Annex II: Ecodesign Requirements
1. Energy Efficiency Requirements	→	1. Energy Efficiency Requirements
1.1. Light sources	→	(a) [Light sources]
Table 1: Threshold efficacy (η) and end loss factor (L)	→	Table 1: Threshold efficacy (η) and end loss factor (L)
Table 2: Correction factor C depending on light source characteristics	→	Table 2: Correction factor C depending on light source characteristics
1.2. Separate control gears	→	(b) [Separate control gear]
Table 3: Minimum efficiency for separate control gear at full-load	→	Table 3: Minimum efficiency for separate control gear at full-load

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
2. Functional requirements	→	2. Functional requirements
2.1. Light sources	→	(a) [Light sources]
Table 4: Functional requirements for light sources	→	Table 4: Functional requirements for light sources
2.2. Separate control gears	—	—
3. Information requirements for manufacturers and importers	→	3. Information requirements [general]
3.1. Information to be displayed on the light source itself	→	(a) Information to be displayed on the light source itself
3.2. Information to be visibly displayed on the packaging	→	(b) Information to be visibly displayed on the packaging
3.2.1. Light sources	→	(1) Light sources
3.2.2. Separate control gears	→	(2) Separate control gear
3.3. Information to be visibly displayed on a free-access website	→	(c) Information to be visibly displayed on a free-access website
3.3.1. Light sources	→	(1) Light sources
3.3.2. Separate control gears	→	(2) Separate control gear
3.4. Technical documentation	→	(d) Technical documentation
3.5. Information for products specified in Annex I point 3	→	(e) Information for products specified in Annex I point 3
Annexe IV: Verification procedure for market surveillance authorities	→	Annexe IV: Verification procedure for market surveillance purposes
Table 6: Verification tolerances	→	Table 6: Verification tolerances
Annex V: Functionality after accelerated endurance testing	→	Annex V: Functionality after accelerated endurance testing
1. ILED and OLED light sources	→	[ILED and OLED light sources]

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
2. Separate control gears for LED and OLED light sources	—	—
Annex VI: Benchmarks	→	Annex VI: Benchmarks
Energy efficiency	→	[Energy efficiency]
Mercury content	→	[Mercury content]

→ continued with section 3 on page 15

2.2.3 Französische Fassung ◇ French Version ◇ Version française

Annexe I: Exemptions	→	Annexe III: Exemptions
Annexe II: Définitions	→	Annexe I: Définitions <u>applicables aux fins des annexes</u>
Annexe III: Exigences d'écoconception	→	Annexe II: Exigences d'écoconception
1. Exigences d'efficacité énergétique	→	1. Exigences d'efficacité énergétique
1.1. Sources lumineuses	→	(a) [Sources lumineuses]
Tableau 1: Seuil d'efficacité (η) et facteur de perte (L)	→	Tableau 1: Seuil d'efficacité (η) et facteur de perte (L)
Tableau 2: Facteur de correction C en fonction des propriétés de la source lumineuse	→	Tableau 2: Facteur de correction C en fonction des propriétés de la source lumineuse
1.2. Appareillages de commande séparées	→	(b) [Appareillages de commande séparées]
Tableau 3: Efficacité minimales pour appareillages de commande séparées à pleine charge	→	Tableau 3: Efficacité minimales pour appareillages de commande séparées à pleine charge

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
2. Exigences fonctionnelles	→	2. Exigences fonctionnelles
2.1. Sources lumineuses	→	(a) [Sources lumineuses]
Tableau 4: Exigences de fonctionnalité applicables aux sources lumineuses	→	Tableau 4: Exigences de fonctionnalité applicables aux sources lumineuses
2.2. Appareillages de commande séparées	—	—
3. Exigences d'information applicables aux fabricants et importateurs	→	3. Exigences d'information [général]
3.1. Informations à afficher sur la source lumineuse elle-même	→	(a) Informations à afficher sur la source lumineuse elle-même
3.2. Informations à faire figurer de manière visible sur l'emballage	→	(b) Informations à faire figurer de manière visible sur l'emballage
3.2.1. Sources lumineuses	→	(1) Sources lumineuses
3.2.2. Appareillages de commande séparées	→	(2) Appareillages de commande séparées
3.3. Informations à faire figurer de manière visible sur les sites internet en libre accès	→	(c) Informations à faire figurer de manière visible sur les sites internet en libre accès
3.3.1. Sources lumineuses	→	(1) Sources lumineuses
3.3.2. Appareillages de commande séparées	→	(2) Appareillages de commande séparées
3.4. Documentation technique	→	(d) Documentation technique
3.5. Exigences d'information applicables aux produits précisées à l'annexe I point 3	→	(e) Exigences d'information applicables aux produits précisées à l'annexe I point 3
Anhang V: Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché	→	Anhang V: Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché
Tableau 6: Tolérances utilisées dans la vérification	→	Tableau 6: Tolérances utilisées dans la vérification

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
<p>Annexe V: Fonctionnalité après un test d'endurance accéléré</p> <p>1. Sources lumineuses à DELi et DELo¹</p> <p>2. Appareillages de commande séparées pour sources lumineuses à DELi et DELo</p> <p>Annexe VI: Critères de référence</p> <p>Efficacité énergétique</p> <p>Teneur de mercure</p>	<p>→</p> <p>→</p> <p>—</p> <p>→</p> <p>→</p> <p>→</p>	<p>Annexe V: Fonctionnalité après un test d'endurance accéléré</p> <p>[Sources lumineuses à DELi et DELo]</p> <p>—</p> <p>Annexe VI: Critères de référence</p> <p>[Efficacité énergétique]</p> <p>[Teneur de mercure]</p>

3 Produktinformation ◇ Product Information ◇ Informations relatives au produit

3.1 Haupttext ◇ Main text ◇ Texte principal

Der Vergleich der Überschriften zeigt nur eine Veränderung: Behandelt wird in dem Abschnitt „Begründung (des Vorschlages)“ zusätzlich die zwischenzeitlich erfolgte Folgenabschätzung.

EN: The comparison of the headings shows only one change: The section “Explanatory Memorandum” also deals with the impact assessment, carried out in the meantime.

DE: Deutsche Fassung des Vergleiches: Siehe ab dem folgenden Abschnitt.

EN: English version of the comparison: see page 17 ff.

FR : Version française de la comparaison : à partir de la page 19.

3.1.1 Deutsche Fassung ◇ German Version ◇ Version allemande

<p>[Begründung (des Vorschlages)]</p> <p>1. Zusammenhang des delegierten Rechtsaktes Begründung (des Vorschlages)</p> <p>Begründung und Ziele des Vorschlages</p> <p>Gesamtzusammenhang</p>	<p>→</p> <p>→</p> <p>→</p> <p>→</p>	<p>Begründung (des Vorschlages)</p> <p>1. Zusammenhang des delegierten Rechtsaktes</p> <p>[Begründung und Ziele des Vorschlages]</p> <p>Gesamtzusammenhang</p>
---	-------------------------------------	---

Entwürfe vom November 2017			Entwürfe vom Juli 2018	
2. Konsultationen vor der Verabschiedung des Rechtsaktes		→	2. Konsultationen vor der Verabschiedung des Rechtsaktes	
Anhörung interessierter Kreise		→	Anhörung interessierter Kreise	
		+	<u>Folgenabschätzung</u>	
3. Rechtliche Bestandteile des delegierten Rechtsaktes		→	3. Rechtliche Bestandteile des delegierten Rechtsaktes	
1. Geltungsbereich		→	1. Geltungsbereich	
2. Energieeffizienzklassen		→	2. Energieeffizienzklassen	
3. Energieetikett		→	3. Energieetikett	
4. Umsetzung der Anforderungen an die Produktinformation		→	4. Umsetzung der Anforderungen an die Produktinformation	
5. Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht		→	5. Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht	
6. Anwendungsbeginn		→	6. Anwendungsbeginn	
Artikel 1: Gegenstand und Geltungsbereich		→	Artikel 1: Gegenstand und Geltungsbereich	
Artikel 2: Begriffsbestimmungen		→	Artikel 2: Begriffsbestimmungen	
Artikel 3: Pflichten der Lieferanten		→	Artikel 3: Pflichten der Lieferanten	
Artikel 4: Pflichten der Händler		→	Artikel 4: Pflichten der Händler	
Artikel 5: Meßverfahren		→	Artikel 5: Meßverfahren	
Artikel 6: Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht		→	Artikel 6: Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht	
Artikel 7: Überprüfung		→	Artikel 7: Überprüfung	
Artikel 8: Aufhebung		→	Artikel 8: Aufhebung	

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
Artikel 9: Inkrafttreten und Geltung	→	Artikel 9: Inkrafttreten und Geltung

→ weiter mit Abschnitt 3.2 auf Seite 21.

3.1.2 Englische Fassung ◇ English Version ◇ Version anglaise

[Explanatory Memorandum]	→	Explanatory Memorandum
1. Context of the delegated act	→	1. Context of the delegated act
Grounds for and objectives of the proposal	→	[Grounds for and objectives of the proposal]
General context	→	General context
2. Consultations prior to the adoption of the act	→	2. Consultations prior to the adoption of the act
Consultation of interested parties	→	Consultation of interested parties
	+	<u>Impact Assessment</u>
3. Legal elements of the delegated act	→	3. Legal elements of the delegated act
1. Scope	→	1. Scope
2. Energy efficiency classes	→	2. Energy efficiency classes
3. Energy label	→	3. Energy label
4. Implementation of product information requirements	→	4. Implementation of product information requirements
5. Verification procedure for market surveillance purposes	→	5. Verification procedure for market surveillance purposes

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
6. Date of application	→	6. Date of application
Article 1: Subject matter and scope	→	Article 1: Subject matter and scope
Article 2: Definitions	→	Article 2: Definitions
Article 3: Obligations of suppliers	→	Article 3: Obligations of suppliers
Article 4: Obligations of dealers	→	Article 4: Obligations of dealers
Article 5: Measurement methods	→	Article 5: Measurement methods
Article 6: Verification procedure for market surveillance purposes	→	Article 6: Verification procedure for market surveillance purposes
Article 7: Revision	→	Article 7: Revision
Article 8: Repeal	→	Article 8: Repeal
Article 9: Entry into force and application	→	Article 9: Entry into force and application

→ continued with section 3.2 on page 21

3.1.3 Französische Fassung ◇ French Version ◇ Version française

[Mémoire explicatif]

1. Contexte du acte délégué
 - Motivation et objectifs de la proposition
 - Contexte général
2. Consultations pendant la phase précédant l'adoption de l'acte
 - Consultation des parties intéressée
3. Éléments juridiques du acte délégué
 1. Champ d'application
 2. Classes d'efficacité énergétique
 3. Étiquetage énergétique
 4. Mise en œuvre des exigences relatives aux informations relatives au produit
 5. Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché
 6. Date d'application

→

→

→

→

→

→

+

→

→

→

→

→

→

→

Mémoire explicatif

1. Contexte du acte délégué
 - [Motivation et objectifs de la proposition]
 - Contexte général
2. Consultations pendant la phase précédant l'adoption de l'acte
 - Consultation des parties intéressée
 - Analyse d'impact
3. Éléments juridiques du acte délégué
 1. Champ d'application
 2. Classes d'efficacité énergétique
 3. Étiquetage énergétique
 4. Mise en œuvre des exigences relatives aux informations relatives au produit
 5. Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché
 6. Date d'application

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
Article premier: Objet et champ d'application	→	Article premier : Objet et champ d'application
Article 2: Définitions	→	Article 2 : Définitions
Article 3: Obligations des fournisseurs	→	Article 3 : Obligations des fournisseurs
Article 4: Obligations des revendeurs	→	Article 4 : Obligations des revendeurs
Article 5: Méthodes de mesure	→	Article 5 : Méthodes de mesure
Article 6: Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché	→	Article 6 : Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché
Article 7: Révision	→	Article 7 : Révision
Article 8: Abrogation	→	Article 8 : Abrogation
Article 9: Entrée en vigueur et application	→	Article 9 : Entrée en vigueur et application

3.2 Anhang ◇ Annex ◇ Annexe

Auch hier sind ein paar Abschnitte in der Reihenfolge anders angeordnet. Als wesentliche Änderung fällt auf, daß die Vorgaben zu den Angaben, die in die derzeit im Aufbau befindliche EU-Datenbank zu Produktdaten (siehe Verordnung 2017/1369/EU ^[5]) zu machen sind, entfallen.

EN: Here again, a few sections are arranged in a different order. A significant change is the fact that the requirements on information to be entered in the product database established by Regulation (EU) 2017/1369 ^[5] are omitted.

DE: Deutsche Fassung des Vergleiches: Siehe ab dem folgenden Abschnitt.

EN: English version of the comparison: see page 23 ff.

FR : Version française de la comparaison : à partir de la page 25.

3.2.1 Deutsche Fassung ◇ German Version ◇ Version allemande

Anhang I: Ausnahmen

Anhang II: Begriffsbestimmungen

Anhang III: Etikett für Lichtquellen

→

Anhang IV: Ausnahmen

→

Anhang I: Begriffsbestimmungen für die Zwecke der Anhänge

→

Anhang III: Etikett für Lichtquellen

⁵ Zur Bezugsquelle dieses Rechtstextes siehe Abschnitt A.1.1 (ab Seite 27). ◇ EN: The source of this legal text can be found in in section A.1.1 (page 27 ff). ◇ FR : La source de référence pour cette texte juridique se trouve dans chapitre A.1.1 (à partir de la page 28).page 27).

Entwürfe vom November 2017			Entwürfe vom Juli 2018	
Anhang IV:	Energieeffizienzklassen und Berechnungsmethode	→	Anhang II:	Energieeffizienzklassen und Berechnungsmethode
	Tabelle 1	→		Tabelle 1: Energieeffizienzklassen von XXX
	Tabelle 2: ..Faktor F_{TM} zu Berechnung von $\eta_{TM} = (\Phi_{Nutz} / P_{on}) * F_{TM} (lm/W)$	→		Tabelle 2: .Faktor F_{TM} zu Berechnung von $\eta_{TM} = (\Phi_{Nutz} / P_{on}) \times F_{TM} (lm/W)$
Anhang V:	Produktinformation	→	Anhang V:	Produktinformation
	1. Produktdatenblatt	→		1. Produktdatenblatt
	3. Informationen, die auf der Verpackung anzugeben sind	→		2. Informationen, die auf der Verpackung anzugeben sind
	3.1. Lichtquellen als nichteingebaute Produkte	→		2.1. Lichtquelle
	3.2. Lichtquellen als eingebaute Produkte	→		2.2. Lichtquellen als eingebaute Produkte
	4. Informationen, die in der Produktdatenbank einzugeben sind, die mit Verordnung (EU) 2017/1369 eingerichtet wurde	—		—
	4.1. Der öffentliche Teil der Produktdatenbank	—		—
	4.2. Der Konformitätsteil der Produktdatenbank	—		—
	5. Informationsanforderungen an die im Anhang I, Punkt 3 genannten Produkte	→		2.3. Informationsanforderungen an die im Anhang I, Punkt 3 genannten Produkte
	2. Technikunterlagen	→	Anhang VI:	Technikunterlagen
Anhang VI:	Informationen, die im Falle von Fernabsatz anzugeben sind, außer dem über Internetz	→	Anhang VII:	Informationen, die anzugeben sind in visueller Werbung, in Werbematerialien, [und] im Falle von Fernabsatz, außer dem über Internetz
Anhang VII:	Informationen, die im Falle von Fernabsatz über Internetz anzugeben sind	→	Anhang VIII:	Informationen, die im Falle von Fernabsatz über Internetz anzugeben sind

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
Anhang VIII: Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht Tabelle 4: Toleranzen bei der Nachprüfung	→	Anhang IX: Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht Tabelle 6: [Toleranzen bei der Nachprüfung]
Anhang IX: Angabe der Energieeffizienzklasse und des Bereiches der Energieeffizienzklassen in visueller Werbung und in Werbematerialien	→	[Anhang VII]

Ende der Vergleiche

3.2.2 Englische Fassung ◇ English Version ◇ Version anglaise

Annex I: Exemptions	→	Annex IV: Exemptions
Annex II: Definitions	→	Annex I: Definitions applicable for the Annexes
Annex III: Label for light sources	→	Annex III: Label for light sources
Annex IV: Energy efficiency classes and calculation method	→	Annex II: Energy efficiency classes and calculation method
Table 1	→	Table 1: Energy efficiency classes of XXX
Table 2: Factors FTM to be used for determination of $\eta_{TM} = (\Phi_{use} / P_{on}) * FTM (lm/W)$	→	Table 2: Factors FTM to be used for determination of $\eta_{TM} = (\Phi_{use} / P_{on}) \times FTM (lm/W)$
Annex V: Product information	→	Annex V: Product information
1. Product information sheet	→	1. Product information sheet

Entwürfe vom November 2017		Entwürfe vom Juli 2018
3. Information to be placed on the packaging	→	2. Information to be placed on the packaging
3.1. Light source as an independent product	→	2.1. Light source
3.2. Light source in a containing product	→	2.2. Light source in a containing product
4. Information to be entered in the product database established by Regulation (EU) 2017/1369	—	—
4.1. Public part of the product database	—	—
4.2. Compliance part of the product database	—	—
5. Information for products specified in Annex I point 3	→	2.3. Information for products specified in Annex I point 3
2. Technical documentation	→	Annex VI: Technical documentation
Annex VI: Information to be provided in the case of distance selling, except distance selling on the Internet	→	Annex VII: Information to be provided in visual advertisements, in promotional material, [and] in distance selling except distance selling on the internet
Annex VII: Information to be provided in the case of distance selling through the Internet	→	Annex VIII: Information to be provided in the case of distance selling through the Internet
Annex VIII: Verification procedure for market surveillance purposes	→	Annex IX: Verification procedure for market surveillance purposes
Table 4: Verification tolerances	→	Table 6: [Verification tolerances]
Annex IX: Displaying the energy class and the range of efficiency classes in visual advertisements and in promotional material	→	[Annex VII]

End of comparison

3.2.3 Französische Fassung ◇ French Version ◇ Version française

Annexe I: Exemptions	→	Annexe IV : Exemptions
Annexe II: Définitions	→	Annexe I : Définitions applicables aux fins des annexes
Annexe III: Étiquetage pour sources lumineuses	→	Annexe III : Étiquetage pour sources lumineuses
Annexe IV: Classes d'efficacité énergétique et méthode de calcul	→	Annexe II : Classes d'efficacité énergétique et méthode de calcul
Tableau 1	→	Tableau 1 : Classes d'efficacité énergétique de XXX
Tableau 2: Facteur FTM pour déterminer $\eta_{TM} = (\Phi_{utile} / P_{on}) * FTM (lm/W)$	→	Tableau 2 : Facteur FTM pour déterminer $\eta_{TM} = (\Phi_{utile} / P_{on}) \times FTM (lm/W)$
Annexe V: Information relative au produit	→	Annexe V: Information relative au produit
1. Fiche d'information sur le produit	→	1. Fiche d'information sur le produit
3. Informations à faire figurer sur l'emballage	→	2. Informations à faire figurer sur l'emballage
3.1. Source lumineuse comme un produit indépendant	→	2.1. Source lumineuse
3.2. Source lumineuse comme un produit intégrée	→	2.2. Source lumineuse comme un produit intégrée
4. Informations qui doivent être entrés dans la base de données, été crée sur la base du règlement (UE) 2017/1369	—	—
4.1. Partie de la base de données, accessible au public	—	—
4.2. Partie de la base de données, relative à la conformité	—	—
5. Exigences d'information applicables aux produits précisées à l'annexe I point 3	→	2.3. Exigences d'information applicables aux produits précisées à l'annexe I point 3

Entwürfe vom November 2017			Entwürfe vom Juli 2018	
	2. Documentation technique	→	Annexe VI:	Documentation technique
Annexe VI:	Informations à fournir dans le cas de vente à distance, sauf sur l'internet	→	Annexe VII:	Informations à fournir dans publicité visuelle, dans matériel de promotion et dans le cas de vente à distance, sauf sur l'internet
Annexe VII:	Informations à fournir dans les cas de vente à distance sur l'internet	→	Annexe VIII:	Informations à fournir dans les cas de vente à distance sur l'internet
Annexe VIII:	Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché	→	Annexe IX:	Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché
	Tableau 4: Tolérances utilisées dans la vérification	→		Tableau 6 : [Tolérances utilisées dans la vérification]
Annexe IX:	Afficher les classes d'efficacité énergétique dans publicité visuelle et dans matériel de promotion	→		[Annexe VII]

A Anhänge ◊ Annexes ◊ Annexes

A.1 Bezugsquellen für Dokumente, auf die im vorliegenden Text verwiesen wird ◊ Sources of supply for documents referred to in the text at hand ◊ Sources de référence pour les documents auxquels il est fait référence dans le présent texte

A.1.1 Bestehende Rahmenverordnungen ◊ Existing frameworks ◊ Règles-cadres existants

2005/125

DE: „Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte“

EN: “Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products”

FR : « Directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_RL_2009_0125_EG_DE.pdf

EN: The text of the directive in another official language than German may be downloaded under ... ◊

FR : Le texte du directive dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32009L0125>

2017/1369

DE: „Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 4. Juli 2017 zur Festlegung eines Rahmens für die Energieverbrauchskennzeichnung und zur Aufhebung der Richtlinie 2010/30/EU“

EN: “Regulation (EU) 2017/1369 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2017 setting a framework for energy labelling and repealing Directive 2010/30/EU”

FR : « Règlement (UE) 2017/1369 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2017 établissant un cadre pour l'étiquetage énergétique et abrogeant la directive 2010/30/UE »

DE: http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_2017_1369_EU_DE.pdf

EN: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... ◊

FR : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...
http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.L_.2017.198.01.0001.01.DEU

A.1.2 Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017 ◇ **EU Commission's drafts of 13 November 2017** ◇ **Projets de la Commission européenne du 13 novembre 2017**

Begründung ◇ **EN**: Explanatory memorandum ◇ **FR** : Mémoire explicatif

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_Begrueendung.pdf

Entwurf für Anforderungen an die Produktgestaltung ◇ **EN**: Draft for product design ◇ **FR** : Projet d'exigences de la conception des produits

DE: Haupttext ◇ **EN**: main text ◇ **FR** : Texte principal

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_UgP_Haupttext.pdf

DE: Anhang ◇ **EN**: Annex ◇ **FR** : Annexe

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_UgP_Anhang.pdf

Entwurf für Anforderungen an die Produktinformation ◇ **EN**: Draft for product information ◇ **FR** : Projet d'exigences en matière d'information sur le produit

DE: Haupttext ◇ **EN**: main text ◇ **FR** : Texte principal

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_EnVK_Haupttext.pdf

DE: Anhang ◇ **EN**: Annex ◇ **FR** : Annexe

http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_EnVK_Anhang.pdf

A.1.3 Entwürfe der EU-Kommission vom 3. Juli 2018 ◇ **EU Commission's drafts of 3 July 2018** ◇ **Projets de la Commission européenne du 3 juillet 2018**

Entwurf für Anforderungen an die Produktgestaltung ◇ **EN**: Draft for product design ◇ **FR**: Projet d'exigences de la conception des produits

DE: Haupttext ◇ **EN**: main text ◇ **FR** : Texte principal

https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2018_07_03_PG_Haupttext.pdf

DE: Anhang ◇ **EN**: Annex ◇ **FR** : Annexe

https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2018_07_03_PG_Anhang.pdf

Entwurf für Anforderungen an die Produktinformation ◇ EN: Draft for product information ◇ FR: Projet d'exigences en matière d'information sur le produit

DE: Haupttext ◇ EN: main text ◇ FR : Texte principal

https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2018_07_03_PI_Haupttext.pdf

DE: Anhang ◇ EN: Annex ◇ FR : Annexe

https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2018_07_03_PI_Anhang.pdf

Kontaktdaten

Christoph Mordziol
Umweltbundesamt (UBA)
Fachgebiet I 2.4 –
Energieeffizienz

Wörlitzer Platz 1
06844 Dessau-Roßlau
Deutschland

☎ +49 - 340 / 21 03-22 57
christoph.mordziol@uba.de

<https://www.umweltbundesamt.de/themen/klima-energie/energiesparen/licht>

Contact data

Christoph Mordziol
Federal Environment Agency
Section I 2.4 – Energy
Efficiency

Germany

Cordonnées

Christoph Mordziol
Agence Fédérale de
l'Environnement
Unité I 2.4 – Efficacité
Énergétique

Allemagne